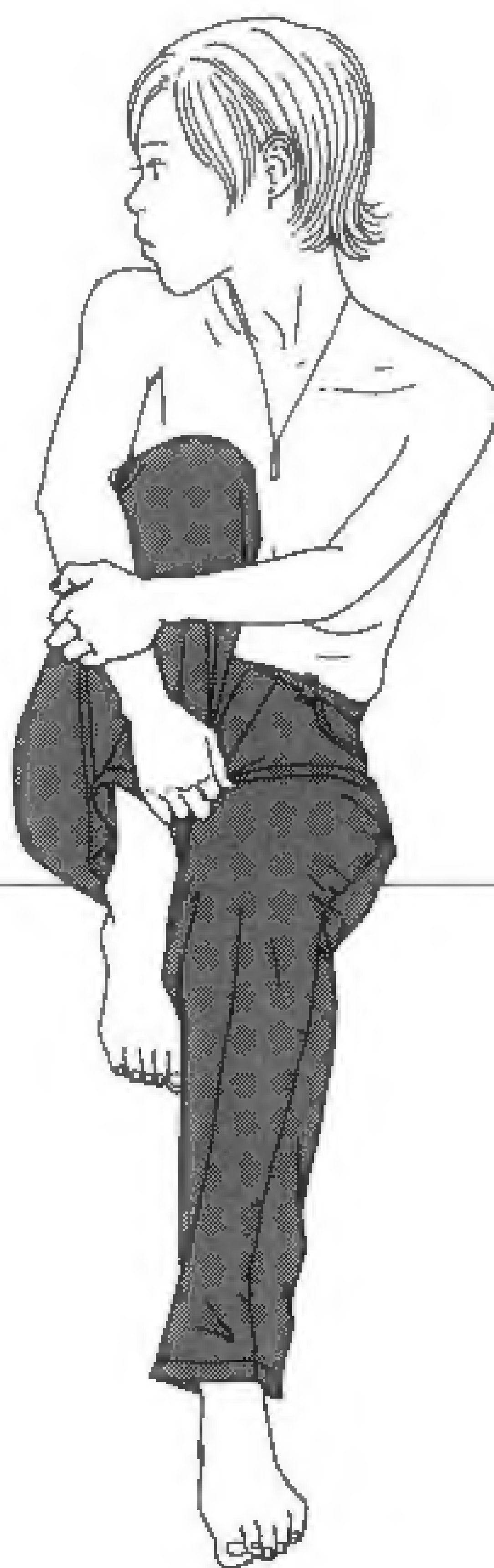
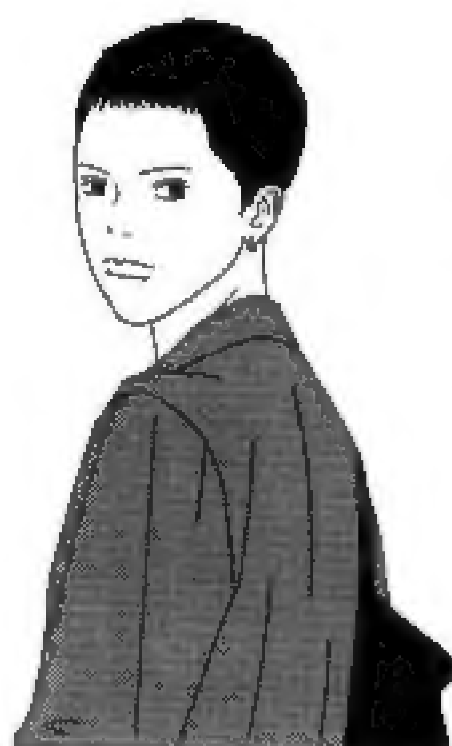
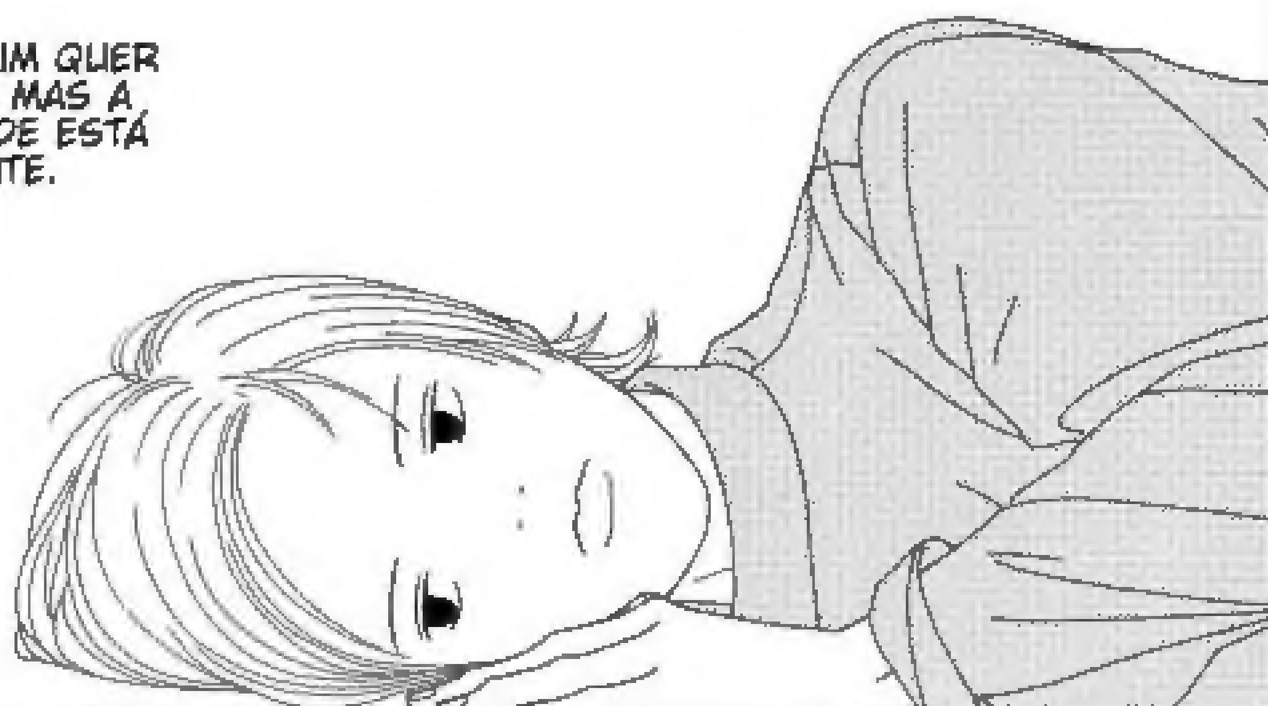
Capítulo 3: Confissão





EU IMAGINO COMO YANO TAMAKI REALMENTE SE SENTE SOBRE MIM?



METADE DE MIM QUER DESCOBRIR, MAS A OUTRA METADE ESTÁ HESITANTE.

FICARIA TUDO BEM PARA MIM LIGAR PARA ELA DE NOVO?


ME DESCULPE, É QUE NÓS ACABAMOS VINDO PARA O ZOOLÓGICO AO INVÉS DE IR PARA A GALERIA DE ARTE, RUTSU.
UM DOS CLIENTES DA MINHA ESPOSA ESTRAGOU ALGUMAS ILUSTRAÇÕES, ELA REALMENTE ENDOIDOU.
EU PENSEI QUE ERA MELHOR DEIXAR ELA UM POUCO SOZINHA HOJE.
ATÉ MESMO ARTISTAS VETERANOS TEM MUITOS INCÔMODOS PARA LIDAR, HUH?


BEM, UM ILUSTRADOR NÃO É O MESMO QUE UM ARTISTA.
MM, 600 YEN* PARA ADUL-TOS?
EU NÃO TERIA PENSADO POR CONTA PRÓPRIA EM VIR PARA O ZÔO.
ESTOU FELIZ QUE EU POSSA VER A MARIO-CHAN, TAMBÉM.

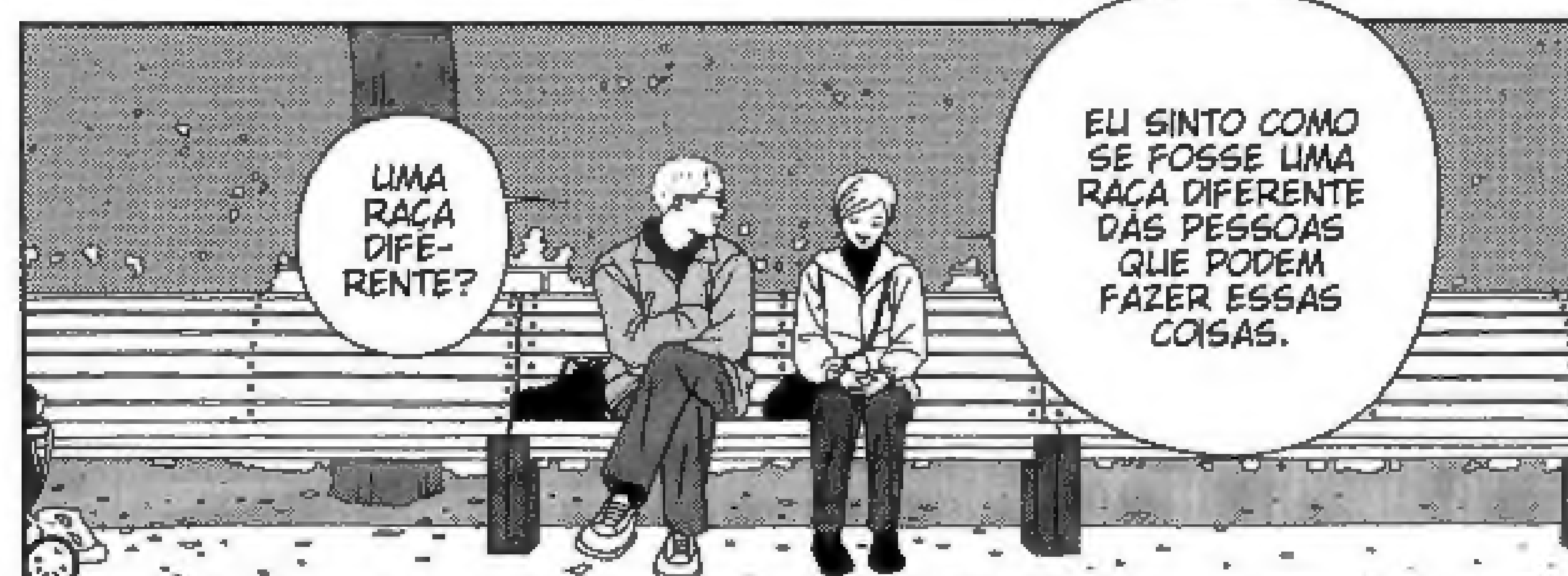
*CERCA DE R$11


RUTSU-RIN?
QUEM É RUTSU-RIN?
PARA QUE VOCÊ ESTÁ OLHANDO PARA CIMA?


DE QUALQUER MANEIRA, COMO VÃO AS COISAS COM O SEU NAMORADO?
O QUE VOCÊ QUER DIZER?
BEM, VOCÊS ESTÃO PENSANDO SOBRE CASAMENTO OU ALGUMA COISA?

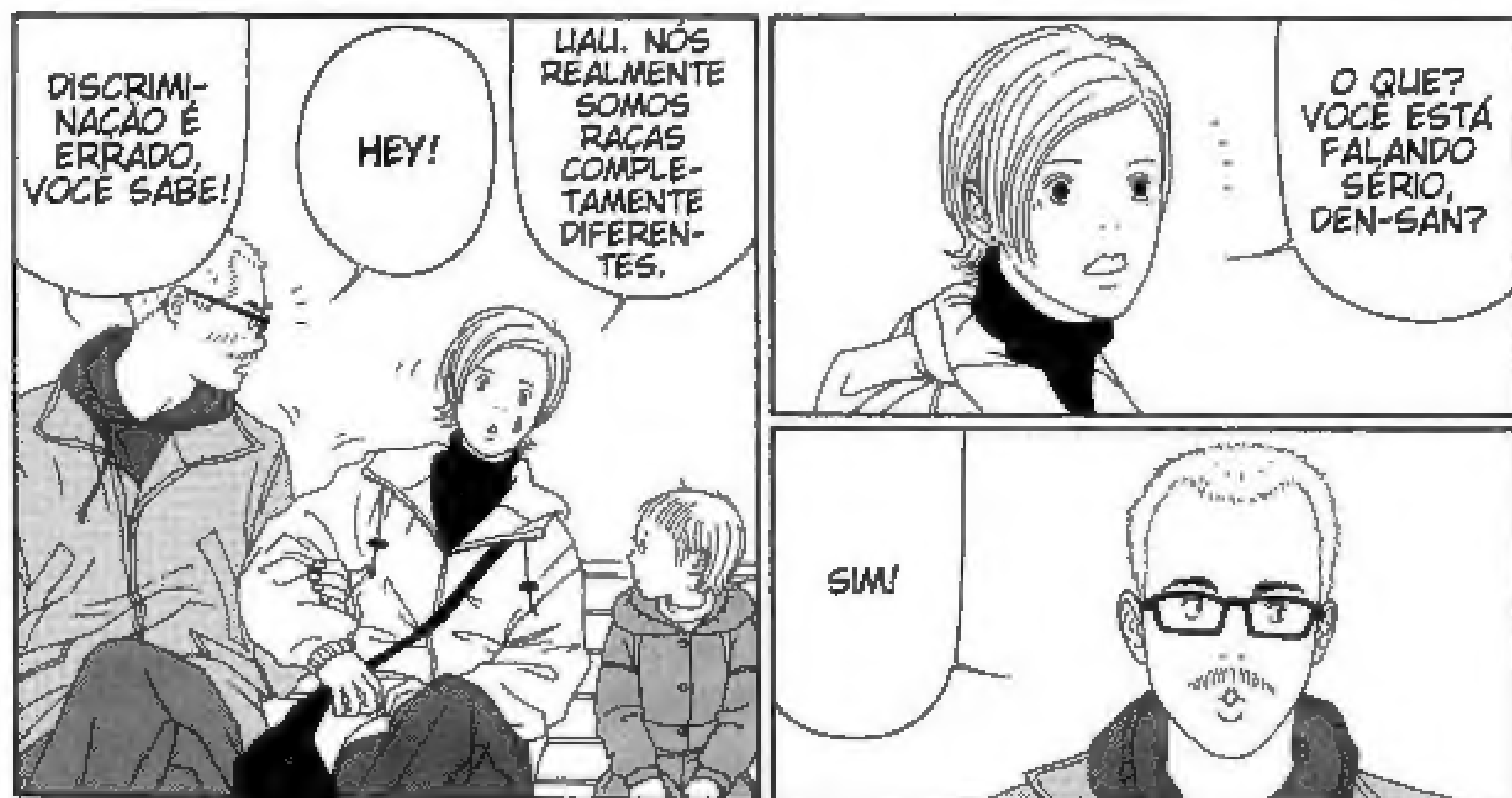
CASAR, TER UMA FAMÍLIA, CRIAR OS FILHOS...
ME SINTO COMO SE ESSAS COISAS NÃO TIVESSEM NADA A VER COM A MINHA VIDA.

NUNCA PASSOU PELA MINHA CABEÇA.

VOCÊ DEVE TER AO MENOS PENSADO SOBRE ISTO UM POUCO.
VOCÊ TEM 28 AGORA. É NATURAL ISSO.

EU SINTO COMO SE FOSSE UMA RAÇA DIFERENTE DAS PESSOAS QUE PODEM FAZER ESSAS COISAS.
UMA RAÇA DIFE-RENTE?

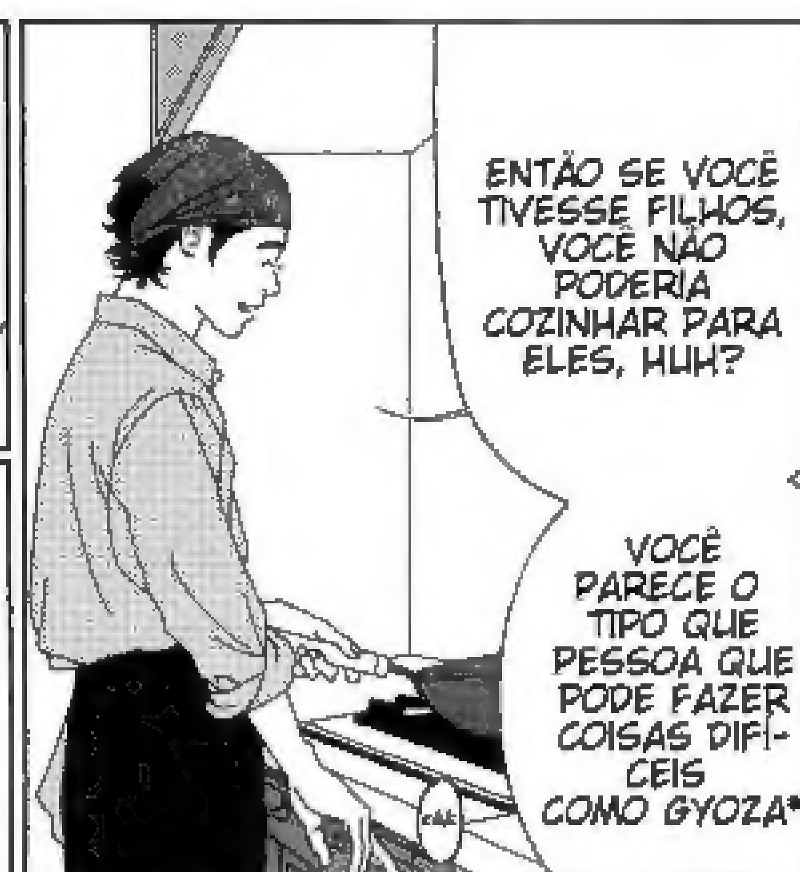

ATÉ MESMO QUANDO EU TINHA MAIS OU MENOS A IDADE DA MARIO-CHAN,
EU NÃO PODIA ENTENDER PORQUE AS OUTRAS GAROTAS QUERIAM CASAR QUANDO ELAS CRESCESSEM.


ISTO FAZ COM QUE EU ME SINTA MELHOR PENSANDO COMO SE EU FOSSE UMA RAÇA DIFERENTE DELAS.
O DIA
EU ENCONTREI A MINHA ESPOSA, EU SABIA QUE EU QUERIA CASAR COM ELA ALGUM DIA.


UAU. NÓS REALMENTE SOMOS RAÇAS COMPLETAMENTE DIFERENTES.
HEY!
DISCRIMINAÇÃO É ERRADO, VOCÊ SABE!
O QUE? VOCÊ ESTÁ FALANDO SÉRIO, DEN-SAN?
SIM!











N.T.: *GYOZA - BOLINHOS CHINESES (POTSTICKERS), NORMALMENTE RECHEADOS COM CARNE DE PORCO E VEGETAIS*


ENTÃO VOCÊ NÃO GOSTA DE CRIAN-ÇAS?
sizzle..
EU NÃO PODERIA CRIAR ELES, ENTÃO EU NÃO VOU TER NENHUM.
VOCÊ PARECE O TIPO DE PESSOA QUE GOSTA DELAS.


EU ACHO QUE SERIA LEGAL TER ALGUMAS CRIANÇAS CORRENDO PELA CASA.
sizzle..
MEU IRMÃO MAIS VELHO TEM DOIS MENINOS.
HUNH.



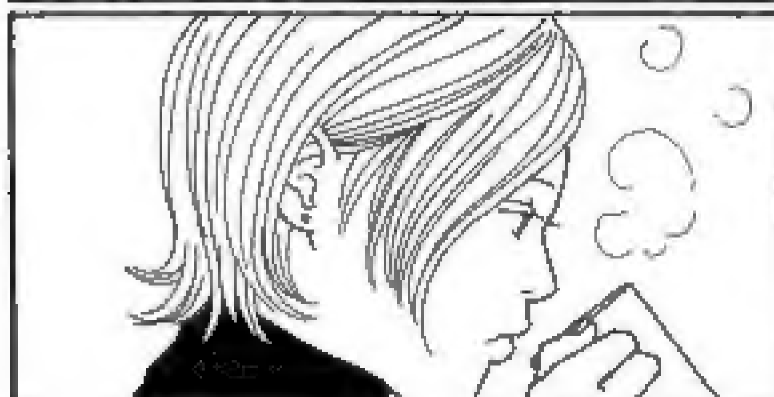

EU APOSTO QUE VOCÊ VAI SER UM GRANDE MARIDO E UM PAI ALGUM DIA, RYUUJI.


EU RELI A SUA NOVA COLEÇÃO DE HISTÓRIAS CURTAS ONTEM.


EM "UM BREVE MOMENTO", VOCÊ DELIBERADA-MENTE ESCREVEU O PERSONAGEM Y
SEM REFERÊN-CIAS AO GÊNERO, NÃO FOI?
O QUE SIGNIFICA QUE Y É UMA MULHER.


MAS PORQUE VOCÊ FARIA ISTO AGORA?


EU POSSO ENTENDER PORQUE MULHERES ESCRITORAS NO OCIDENTE SÓ COLOCAM DICAS SUTIS
DE HOMOSSEXUAL IDADE NAS HISTÓRIAS DELAS DESDE QUANDO ISTO ERA ODIADO PELA SOCIEDADE.




EU NÃO ESTOU TE FALANDO PARA NÃO ESCREVER SOBRE HOMOSSE-XUALIDADE.
MAS EU NÃO PENSO MUITO DO ESTILO LIMITADO DE ESCRITA QUE VOCÊ USOU.
O QUE EU ESTO TENTANDO DIZER É QUE NÃO É ALGO QUE UMA ESCRITORA DO SEU CALIBRE DEVERIA FAZER.

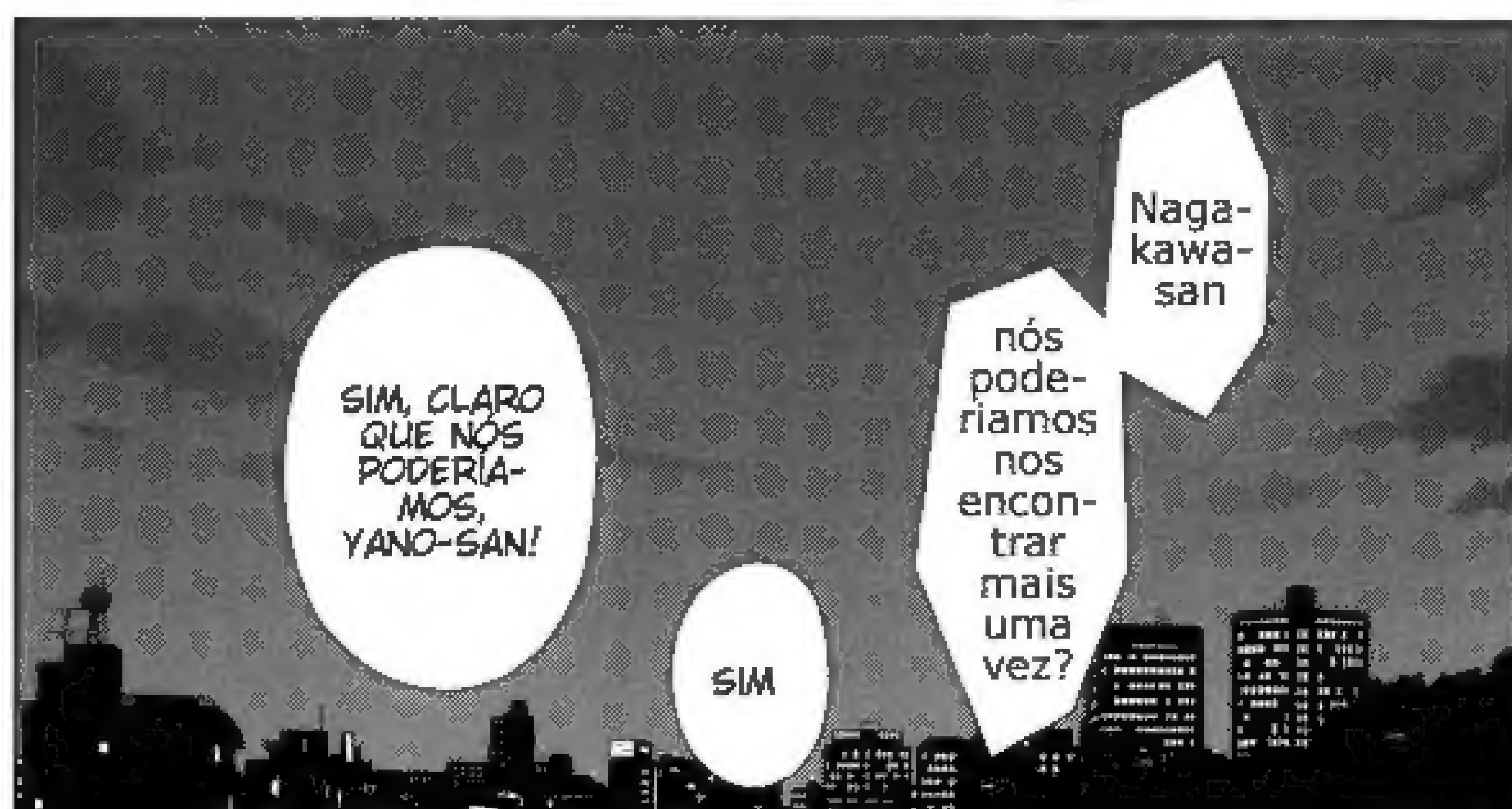

NÃO QUESTIO-NANDO A SUA INTERPRE-TAÇÃO,
MAS ESSA LEITURA É INCOR-RETA.
O GÊNERO DE Y REALMENTE É
AMBÍGUO.
HUH?


ATÉ MESMO Y NÃO TEM CERTEZA.
EU APENAS ESCREVI COM ESSE SENTIMEN-TO.

POR ALGUM TEMPO DEPOIS, EU ME JOGUEI NA MINHA ESCRITA.

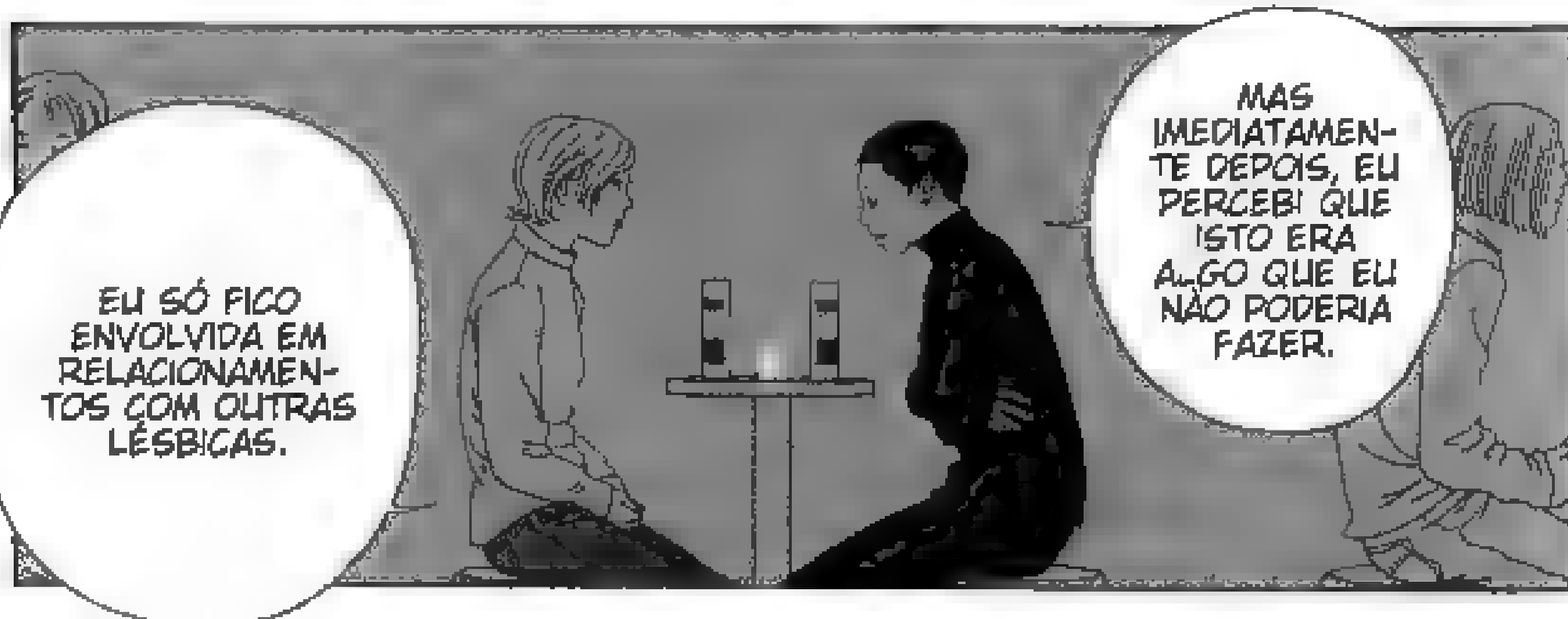
QUANDO EU FINALMENTE DECIDI DAR UMA PARADA DISTO, EU PERCEBI QUE QUERIA FALAR DESESPERADAMENTE COM YANO TAMAKI.





EU VOU SER DIRETA COM VOCÊ NAKAGAWA-SAN.
O QUE?
EU SOU UMA LÉSBICA ASSUMIDA DESDE OS 14 ANOS.
EU NÃO SINTO A TÍPICA VONTADE DE ANUNCIAR ISTO; AS PESSOAS QUE EU INTERAJO NUMA BASE REGULAR NÃO SABEM.
MAS EU VOU SER UMA LÉSBICA ATÉ O DIA QUE EU MORRER.





SE APAIXONAR POR NÃO-LÉSBICAS SÓ TRAZ DOR.

ELAS DECIDEM QUE QUEREM CASAR, OU FILHOS OU APENAS QUEREM UM HOMEM DEPOIS DE TUDO.

EU NÃO AS CULPO. TODOS TÊM O SEU PRÓPRIO JEITO DE VIVER A VIDA.

MAS EU SEMPRE FICO PRA TRÁS, PROFUNDAMENTE MACHUCADA. EU NÃO QUERO PASSAR POR ISSO MAIS.

SE EU VER VOCÊ DE NOVO DEPOIS DISSO, EU NÃO VOU PODER VOLTAR ATRÁS. MAS NESTE ESTÁGIO, EU POSSO FACILMENTE ESQUECER MEUS SENTIMENTOS POR VOCÊ.

ESPERE, TAMAKI-SAN. NÃO VÁ PENSANDO COISAS SOBRE MIM.

VOCÊ ESTÁ CERTA, EU NÃO VIVI COMO UMA LÉSBICA ATE AGORA. MAS -

VOCÊ SABE, VOCÊ É UMA ESCRITORA.

COMO UMA ESCRITORA VOCÊ ESTÁ PROCURANDO POR NOVAS ÁREAS PARA EXPLORAR. ISSO É TUDO.

VOCÊ VAI ENTRAR NESSE MUNDO POR UM TEMPO, ENTÃO VAI PROCURAR OUTRO FACILMENTE.


NÃO É ASSIM, ISTO NÃO TEM NADA A VER COM PEGAR DADOS PARA O MEU TRABALHO.


NESTA HORA, TODOS DIZEM COISAS ASSIM, ELES AGEM COMO SE NÃO TIVESSEM OUTROS MOTIVOS.


SE VOCÊ GOSTARIA DE FAZER SEXO COM OUTRA MULHER, EU VOU TE APRESENTAR PARA ALGUMAS PESSOAS.
ELAS SÃO BONITAS, GENTIS, MULHERES DE BOA NATUREZA.
ELAS NÃO VÃO VER O SEU PASSADO, OU PERGUNTAR NADA DE VOCÊ. ELAS SÓ VÃO TE TOCAR
E TE TRAZER PRAZER.


ENTÃO
ELAS SÃO SUAS AMIGAS COM BENEFÍCIOS PARA ELAS, TAMAKI-SAN?


POR FAVOR, NÃO
ME OLHE TÃO FRANCAMENTE


EU QUERIA QUE VOCÊ ENTENDESSE QUE NÓS NÃO VAMOS NOS VER DE NOVO.
PODE PARECER MEIO RUDE,
MAS EU ACHO QUE VAI SER PARA O SEU BENEFÍCIO TAMBÉM.


EU VOU CONTINUAR A LER OS SEUS ESCRITOS, NO MÍNIMO.
ADEUS.




RUTSU !?
O QUE ESTÁ ACONTECENDO? POR QUE VOCÊ ESTÁ LIGANDO TARDE DA NOITE?
EI! VOCÊ ESTA BEBADA? VOCE NUNCA BEBE!


ESTOU QUENTE. MUITO QUENTE.
EU NÃO VOU PODER DORMIR.


ME AJUDE, RYUUJI.


RU-TSU.


MM!


AH!
ELE ESTÁ CERTO. ESTOU BÊBADA.





EU OLHEI E OLHEI PARA A IMAGEM DELA INDO EMBORA

GRAVADA NOS MEUS OLHOS.

Indigo Blue
Capítulo 3



Tradução: Patinho Lindo
Edição: Huntress

#Aino@irc.
irchighway.net

http://www.aino.cjb.net